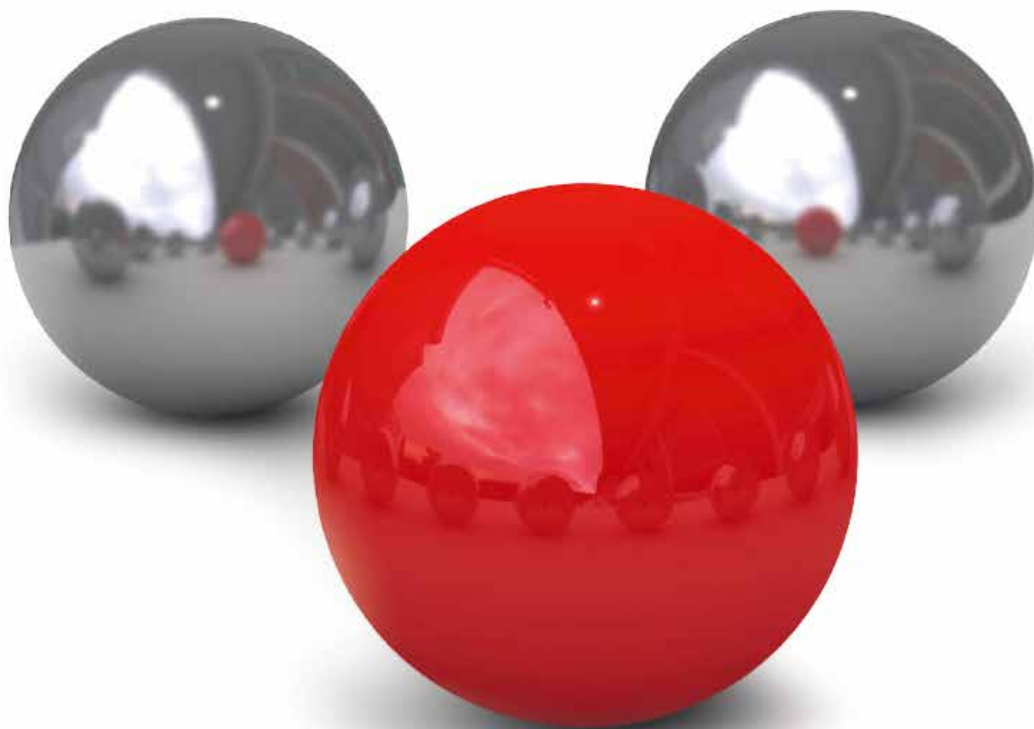




Verband der öffentlichen Arbeitslosenkassen der Schweiz und des Fürstentums Liechtenstein  
Association des caisses publiques de chômage de Suisse et de la Principauté du Liechtenstein  
Associazione delle casse pubbliche di disoccupazione della Svizzera e del Liechtenstein

# Jahresbericht 2016

## Rapport annuel 2016



<b>ALE</b>	Arbeitslosenentschädigung	<b>AC</b>	Assurance-chômage
<b>ALK</b>	Arbeitslosenkasse	<b>AOST</b>	Association des offices suisses du travail
<b>ALV</b>	Arbeitslosenversicherung	<b>ASAK</b>	Commission des caisses de chômage (Ausschuss der Arbeitslosenkassen)
<b>AM</b>	Arbeitsmarktliche Massnahmen	<b>BRR</b>	Bonification pour risque de responsabilité
<b>ASAK</b>	Ausschuss der Arbeitslosenkassen	<b>CCH</b>	Caisse de chômage
<b>ASAL</b>	Auszahlungssystem der Arbeitslosenkassen	<b>DEFR</b>	Département fédéral de l'économie de la formation et de la recherche
<b>AVAM</b>	Informationssystem für die Arbeitsvermittlung und die Arbeitsmarktstatistik	<b>GED</b>	Gestion électronique des documents
<b>AVIG</b>	Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung	<b>IC</b>	Indemnité de chômage
<b>DMS</b>	Document Management System	<b>ICI</b>	Indemnité en cas d'insolvabilité
<b>HRV</b>	Haftungsrisikovergütung	<b>IFA</b>	Indemnisation des frais d'administration
<b>IE</b>	Insolvenzenschädigung	<b>INT</b>	Indemnité en cas d'intempéries
<b>IKS</b>	Internes Kontroll- und Steuersystem	<b>KALK</b>	Commission de coordination des caisses de chômage (Kommission der Arbeitslosenkassen)
<b>ILA ASAL</b>	Informatik Lenkungs-Ausschuss	<b>LACI</b>	Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité
<b>KAE</b>	Kurzarbeitsentschädigung	<b>LAMDA</b>	Analyse des données du marché du travail (Labour Market Data Analysis)
<b>KALK</b>	Koordinationskommission der Arbeitslosenkassen	<b>CC CI SIPAC</b>	Comité de coordination du centre informatique SIPAC
<b>LAM</b>	Logistikstelle für arbeitsmarktliche Massnahmen	<b>CC IT SIPAC</b>	Comité de coordination IT SIPAC
<b>LAMDA</b>	Labour Market Data Analysis (Analyse der Daten des Arbeitsmarktes)	<b>LMMT</b>	Logistique des Mesures du Marché du Travail
<b>LP / LE</b>	Leistungspunkt / Leistungseinheit	<b>MMT</b>	Mesures du Marché du Travail
<b>LEA IZ ASAL</b>	Lenkungs-Ausschuss Informatik Zentrum	<b>ORP</b>	Office régional de placement
<b>ASAL</b>		<b>PLASTA</b>	Système d'information placement et statistiques du marché du travail
<b>POL</b>	Projektoberleitung	<b>POL</b>	Direction générale de projet (ProjektOberLeitung)
<b>RAV</b>	Regionales Arbeitsvermittlungszentrum	<b>RHT</b>	Indemnité en cas de Réduction de l'Horaire de Travail
<b>SECO</b>	Staatssekretariat für Wirtschaft	<b>SECO</b>	Secrétariat d'Etat à l'économie
<b>SWE</b>	Schlechtwetterentschädigung	<b>SCI</b>	Système de contrôle interne
<b>TC</b>	Leistungsbereich Arbeitsmarkt/Arbeitslosenversicherung des SECO	<b>SIPAC</b>	Système Informatique de paiement des Caisses de chômage
<b>VAK</b>	Verband der öffentlichen Arbeitslosenkassen der Schweiz und des Fürstentums Liechtenstein	<b>TC</b>	Division travail-chômage du SECO
<b>VKE</b>	Verwaltungskostenentschädigung	<b>UP</b>	Unité de prestations
<b>VSAA</b>	Verband Schweizerischer Arbeitsmarktbehörden	<b>VAK</b>	Association des caisses publiques de chômage de Suisse et de la principauté du Liechtenstein (Verband der öffentlichen Arbeitslosenkassen der Schweiz und des Fürstentums Liechtenstein)
<b>WBF</b>	Eidgenössisches Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung (ehem. EVD)		

Abkürzungen	Abréviations	02
Inhaltsverzeichnis	Table des matières	03
Vorwort von Dominique Schmutz	Avant-propos de M. Dominique Schmutz	04-05
Die Zahlen 2016 (Statistiken)	Les Chiffres 2016 (statistiques)	06-09
<b>Marktanteile nach Kantonen</b>	<b>Variation des parts de marché dans certains cantons</b>	<b>06</b>
<b>Von öffentlichen Kassen entrichtete Entschädigungen</b>	<b>Pourcentage d'indemnités versées par les caisses publiques</b>	<b>06</b>
<b>Lage auf dem Arbeitsmarkt</b>	<b>Etat de la situation sur le marché du travail</b>	<b>07</b>
<b>Verwaltungskosten der öffentlichen Arbeitslosenkassen</b>	<b>Adaptation des effectifs et des budgets des caisses de chômage</b>	<b>07</b>
<b>Arbeitslosenentschädigungen</b>	<b>Indemnités de chômage</b>	<b>08</b>
<b>Kurzarbeits- und Schlechtwetterentschädigungen</b>	<b>Indemnités en cas de réduction de l'horaire de travail, chômage lors d'intempéries</b>	<b>09</b>
<b>Insolvenzenschädigungen</b>	<b>Indemnités en cas d'insolvabilité</b>	<b>09</b>
Organisation	Organisation	10-14
<b>26 Arbeitslosenkassen in der Nähe ihrer Versicherten</b>	<b>26 caisses de chômage proches de leurs assurés</b>	<b>10-11</b>
<b>Organisation des Verbandes (VAK)</b>	<b>Organisation de l'association</b>	<b>12</b>
<b>Die Vertreter in den Bundeskommissionen</b>	<b>Participation aux commissions fédérales</b>	<b>13-14</b>
Aktivitäten 2016	Activités 2016	15-18
Statutarischer Teil	Partie statutaire	19-27
<b>Protokoll der Jahresversammlung des VAK vom 9. Juni 2016</b>	<b>Procès-verbal de l'assemblée annuelle du 9 juin 2016</b>	<b>19-23</b>
<b>Jahresversammlungen von 1972 bis heute</b>	<b>Assemblées générales de 1972 à nos jours</b>	<b>23</b>
<b>Erfolgsrechnung 2016 und Budget 2017</b>	<b>Compte d'exploitation 2016 et budget 2017</b>	<b>24</b>
<b>Bilanz per 31. Dezember 2016</b>	<b>Bilan au 31 décembre 2016</b>	<b>25</b>
<b>Revisorenbericht</b>	<b>Rapport des réviseurs</b>	<b>26-27</b>

## Ende des Präsidentenmandats

Am 8. und 9. Juni 2017 findet die jährliche Mitgliederversammlung des VAK statt.

04

Wie jedes Jahr werden wir Bilanz über die geleistete Arbeit ziehen und uns Gedanken über die Perspektiven für die kommenden Herausforderungen machen.

Diese Versammlung wird auch die Gelegenheit zur Erneuerung der Organe unseres Verbands sein.

Nach Artikel 14 unserer Statuten hat die Mitgliederversammlung verschiedene Obliegenheiten, unter anderem die Wahl des Präsidenten, des Vizepräsidenten und der übrigen Vorstandsmitglieder.

An der diesjährigen Versammlung werden Kurt Landis, Kassenleiter des Kantons Zug, sowie Christian Leu, Kassenleiter St. Gallen, und der Unterzeichnete, Kassenleiter in Freiburg, aus dem Vorstand verabschiedet. Ihre Nachfolger, die an der Mitgliederversammlung bestimmt werden, werden die Ziele des VAK ganz sicher tatkräftig und mit Überzeugung verfolgen.

Nach neun Jahren an der Spitze des VAK habe ich nun also beschlossen, mein Amt abzugeben. Das Engagement als Präsident ist spannend und bereichernd, gerade auch mit der Zusammenarbeit auf nationaler Ebene, braucht aber auch viel Energie und Zeit.

Unser Verband ist mit dem Support der Mitglieder ein vertrauenswürdiger Ansprechpartner mit grosser Fachkompetenz punkto Verwaltung der Arbeitslosenentschädigungen. Man wird sich aber erst dann richtig bewusst darüber, was für Probleme zu lösen sind und welche Lösungen den Erwartungen der Mitglieder entsprechen können oder nicht, wenn man direkt mit der Problematik konfrontiert ist. In diesem Sinne müssen wir dafür sorgen, über genügend Ressourcen zu verfügen, um die Informatiktools in den laufenden Projekten zu unterstützen und zu entwickeln.

Ich möchte mich ganz herzlich bei den Vorstandsmitgliedern und meinen Kolleginnen und Kollegen bedanken, die in den verschiedenen Arbeitsgruppen tätig sind. Ein herzliches Dankeschön geht auch an unsere verschiedenen Ansprechpartner für ihre Zusammenarbeit, ich denke da an die Vertreter des SECO, der VDK, des VSAA sowie die Vertreter privater AVIG-Vollzugsstellen und/oder anderer Sozialversicherungen.

Abschliessend möchte ich auch meiner Anstellungsbehörde, dem Kader und dem Personal der öffentlichen Arbeitslosenkasse des Kantons Freiburg für ihr Verständnis für meine häufigen Abwesenheiten in all diesen Jahren danken.

Ich wünsche dem neuen Vorstand viel Erfolg.

Dominique Schmutz, Präsident VAK

«Man wird sich aber erst dann richtig bewusst darüber, was für Probleme zu lösen sind und welche Lösungen den Erwartungen der Mitglieder entsprechen können oder nicht, wenn man direkt mit der Problematik konfrontiert ist.»

## Fin de mandat pour le Président

Les 8 et 9 juin 2017, les membres du VAK seront réunis pour l'assemblée annuelle.

05



Comme chaque année, il s'agira de faire un bilan du travail effectué et d'esquisser les perspectives en rapport aux défis qui nous attendent.

Cette assemblée sera également l'occasion de renouveler les organes de notre association.

L'article 14 de nos statuts stipule que l'assemblée générale possède différentes attributions dont celle d'élire le président, le vice-président et les autres membres du comité.

Lors de cette assemblée, Kurt Landis, Chef de caisse à Zoug, ainsi que Christian Leu, Chef de caisse à St-Gall, et le soussigné, Chef de caisse à Fribourg, vont quitter le comité. Pour les remplacer, l'assemblée générale fera appel à de nouveaux membres qui, je suis persuadé, poursuivront les objectifs du VAK avec force et conviction.

Après 9 ans passés à la tête du VAK, j'ai effectivement décidé de remettre mon mandat. L'engagement en qualité de président est certes captivant et enrichissant notamment au niveau de l'étendue du réseau national mais il est également élevé en termes d'énergie et de gestion du temps.

Cependant, avec le soutien des membres, notre association est un interlocuteur de confiance, détenant un haut niveau de compétence métier dans la gestion des indemnités de chômage. Mais, c'est en étant au cœur des problèmes, que l'on se rend compte des difficultés à résoudre et des différentes solutions à apporter pouvant répondre ou non à l'attente des membres. Dans ce sens, nous devons être attentifs à disposer de ressources suffisantes pour soutenir et développer les outils informatiques dans les projets en cours.

J'adresse un chaleureux remerciement aux membres du comité et à mes collègues qui œuvrent dans les différents groupes de travail. Un merci va également à nos différents interlocuteurs pour leur collaboration, je pense ici aux représentants du SECO, du VDK, de l'AOST ainsi qu'aux représentants des autorités privées d'exécution de la LACI et/ou d'autres assurances sociales.

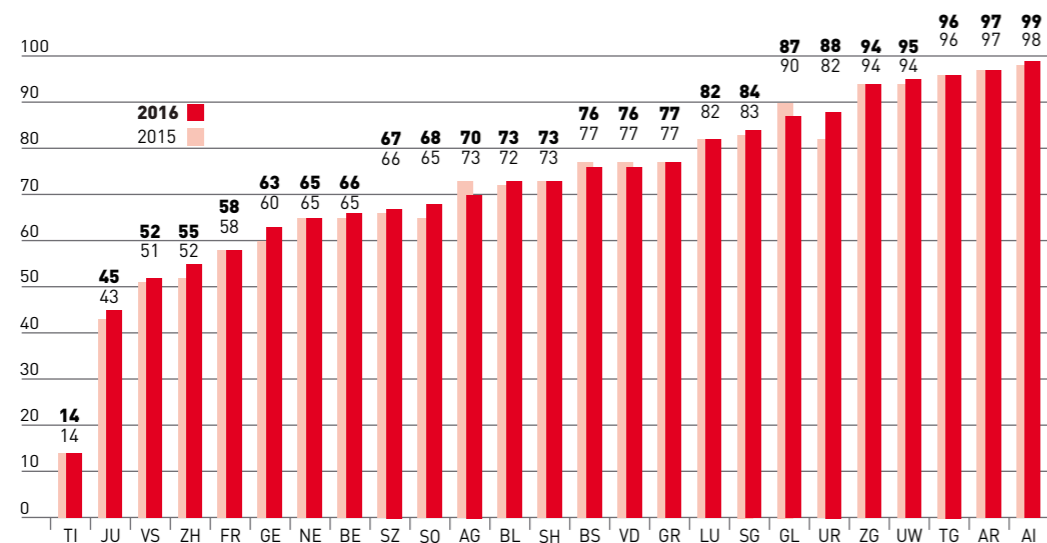
Pour terminer, je souhaite également remercier mon autorité d'engagement, les cadres et le personnel de la Caisse publique de chômage du canton de Fribourg qui ont eu, durant toutes ces années, de la compréhension pour mes nombreuses absences.

Je souhaite plein succès au nouveau comité.  
Dominique Schmutz

«Mais, c'est en étant au cœur des problèmes, que l'on se rend compte des difficultés à résoudre et des différentes solutions à apporter pouvant répondre ou non à l'attente des membres.»

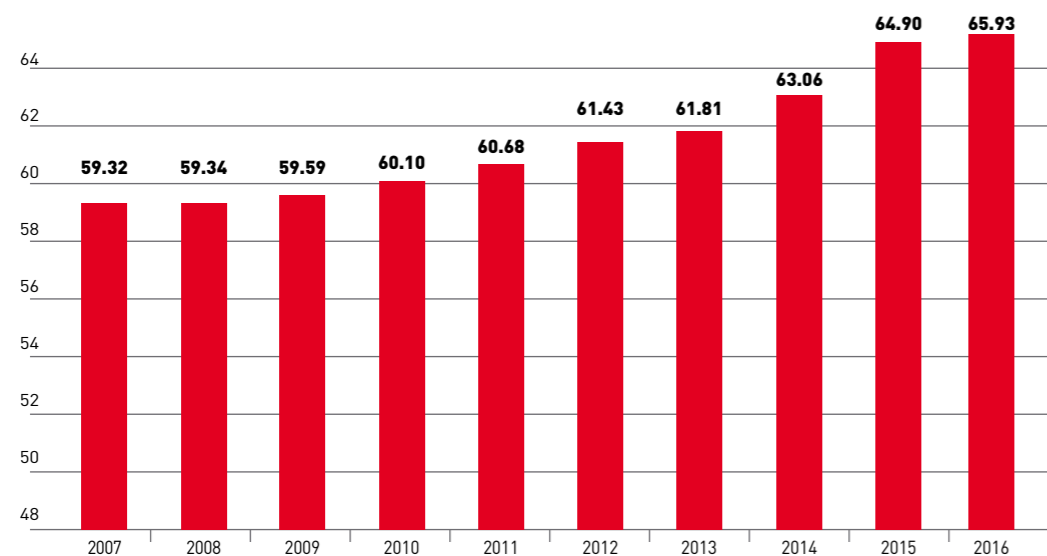
### Entwicklung der Marktanteile der öffentlichen Kassen nach Kantonen (2015–2016)

Auch wenn der landesweite Durchschnitt der Marktanteile stabil blieb, gibt es doch erhebliche Schwankungen in den Kantonen. Dies weist auf eine reale Konkurrenzsituation zwischen den Kassen hin.



### Von öffentlichen Kassen entrichtete Entschädigungen in Prozent

Landesweit ist eine Steigerung der Marktanteile der öffentlichen Arbeitslosenkassen feststellbar.



### Evolution de la part de marché des caisses publiques par canton (2015–2016)

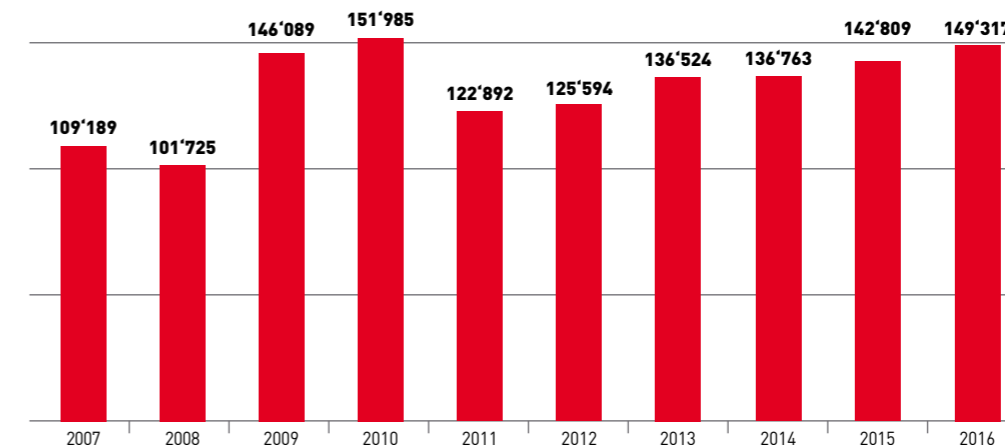
Si la moyenne nationale reste stable, il n'en demeure pas moins des variations sensibles dans les cantons. Preuve que la concurrence entre les caisses est une réalité.

### Durchschnittliche Anzahl der Arbeitslosen pro Jahr

Der Anstieg der Arbeitslosigkeit setzt sich fort.

### Nombre moyen de chômeurs par année

Le nombre de chômeurs augmente à nouveau.

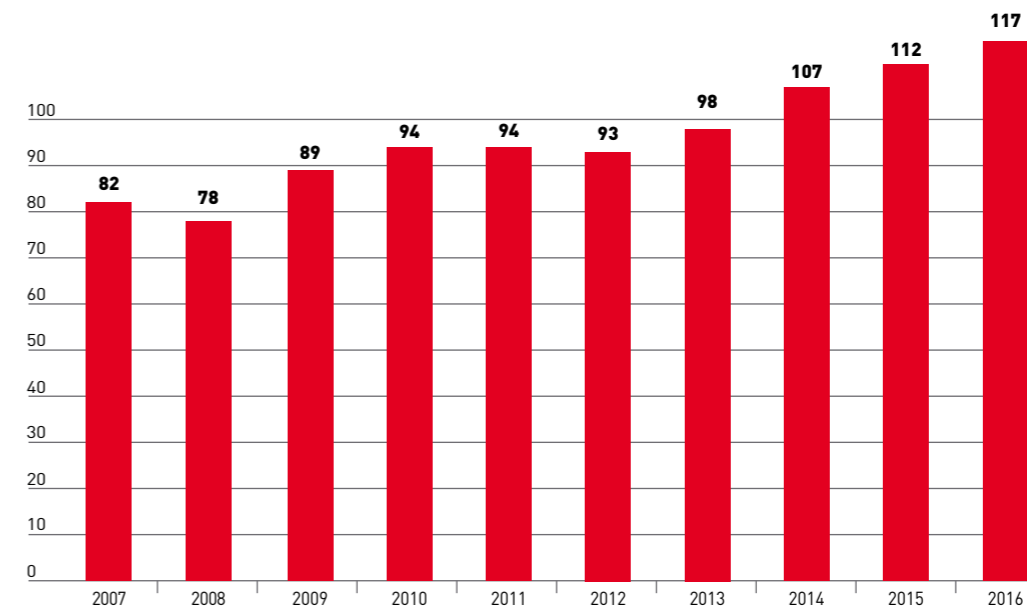


### Entwicklung der Verwaltungskosten der öffentlichen Kassen

Der Anstieg der Bezügerzahlen der letzten Jahre hatte auch eine Erhöhung der Verwaltungskosten der Arbeitslosenkassen zur Folge.

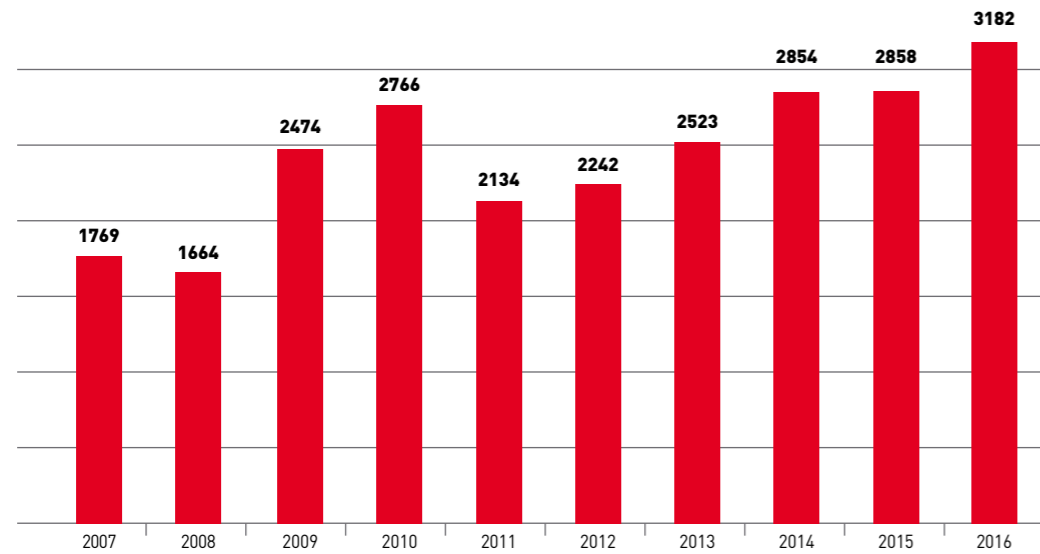
### Evolution des frais d'administration des caisses publiques

La croissance du nombre de bénéficiaires de ces dernières années a pour conséquence une hausse de l'indemnisation des frais administratifs.



**Leistungen ALE/AM in Millionen Franken**

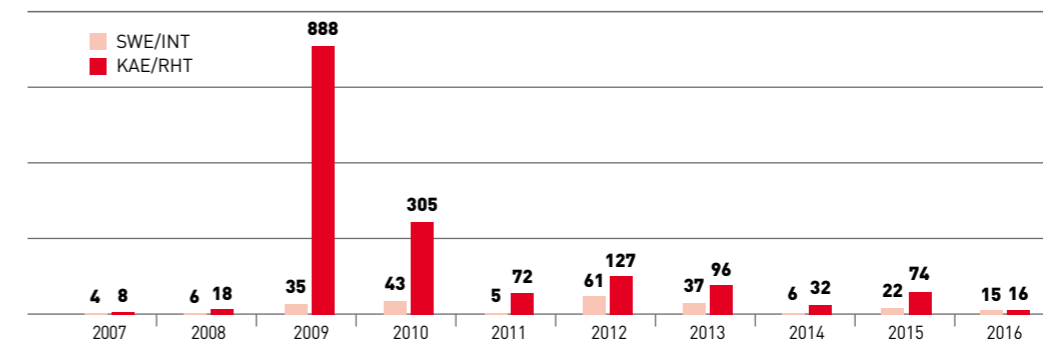
Die erhöhten Bezügerzahlen ziehen auch eine Erhöhung der Arbeitslosenentschädigungen nach sich.

**Indemnités IC/MMT versées en millions de francs**

Le nombre plus important de bénéficiaires a pour conséquence une augmentation des versements d'indemnités de chômage.

**Kurzarbeitsentschädigung (KAE) und Schlechtwetterentschädigung (SWE) in Millionen Franken**

Die öffentlichen Arbeitslosenkassen leisten auch Entschädigungen an Unternehmen aufgrund von Kurzarbeit und schlechtem Wetter.

**Indemnités en cas de réduction de l'horaire de travail (RHT), chômage lors d'intempéries (INT) en millions de francs**

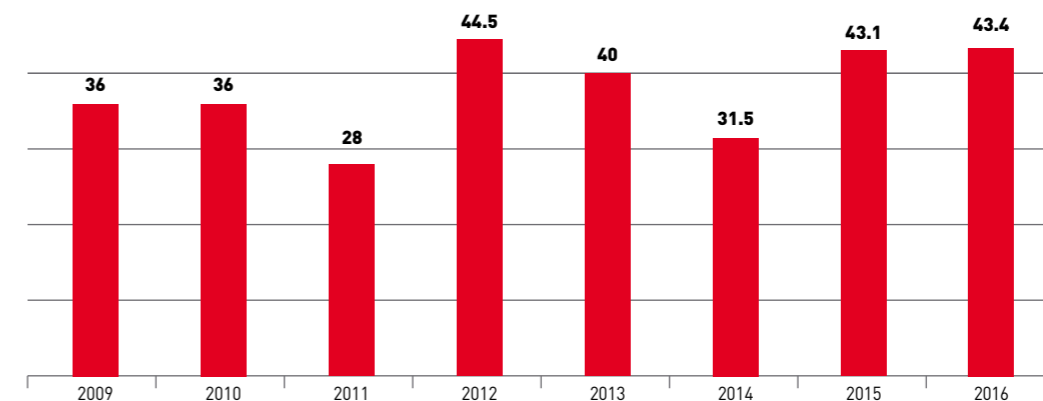
Les caisses publiques de chômage versent également des indemnités au titre de la réduction de l'horaire de travail (chômage technique) ou du chômage en cas d'intempéries.

**Insolvenzentschädigungen in Millionen Franken**

Im Laufe des vergangenen Jahres zahlten die öffentlichen Kassen 43.4 Millionen Franken für Insolvenzentschädigungen aus. Dabei geht es um die Deckung der Gehaltsforderungen für geleistete Arbeit der Arbeitnehmenden gegenüber dem zahlungsunfähigen (z. B. Konkurs) Arbeitgeber.

**Indemnités en cas d'insolvabilité en millions de francs**

Au titre de l'indemnité en cas d'insolvabilité (couverture des créances de salaires contre un employeur en faillite), les caisses publiques auront versé 43.4 millions au cours de l'année dernière.



# Organisation

10

## 26 Arbeitslosenkassen in der Nähe ihrer Versicherten

Nach Massgabe des Bundesgesetzes über die Arbeitslosenversicherung verfügt jeder Kanton oder Halbkanton über eine Arbeitslosenkasse, die allen in ihrem Gebiet ansässigen Versicherten offen steht. Unser Verband zählt 26 öffentliche Kassen, darunter auch jene des Fürstentums Liechtenstein sowie die gemeinsam von den Halbkantonen Obwalden und Nidwalden betriebene Kasse.

Verschiedene Kassen in Kantonen mit grösserer Fläche verfügen des Weiteren über mehrere Zahlstellen, um ihren Versicherten einen wohnortnahen Service bieten zu können (3 in Zürich, 5 in Bern, 4 in Freiburg, 2 im Aargau, 9 im Kanton Waadt, 5 im Wallis, 3 in Neuenburg und 3 im Tessin). Insgesamt gibt es somit schweizweit über 52 dezentrale Stellen die ihre Dienste allen, die sie in Anspruch nehmen möchten, anbieten.



«Viele dezentrale Stellen bieten ihre Dienste schweizweit allen interessierten Personen an.»

11

## 26 caisses de chômage proches de leurs assurés

Selon la loi fédérale sur l'assurance-chômage, chaque canton ou demi-canton dispose d'une caisse de chômage ouverte à toutes les assurées et tous les assurés domiciliés sur son territoire. Notre association compte 26 caisses publiques, en tenant compte de celle de la Principauté du Liechtenstein et de la structure commune exploitée par les demi-cantons d'Obwald et Nidwald.

Plusieurs caisses situées dans des cantons au territoire étendu disposent en outre de plusieurs offices de paiement afin d'offrir un service de proximité à leurs assurés (3 à Zürich, 5 à Berne, 4 à Fribourg, 2 en Argovie, 9 dans le canton de Vaud, 5 en Valais, 3 à Neuchâtel et 3 au Tessin). Ce sont ainsi plus de 52 agences de proximité qui, sur l'ensemble du territoire, sont en mesure d'offrir leurs services aux personnes qui les sollicitent.

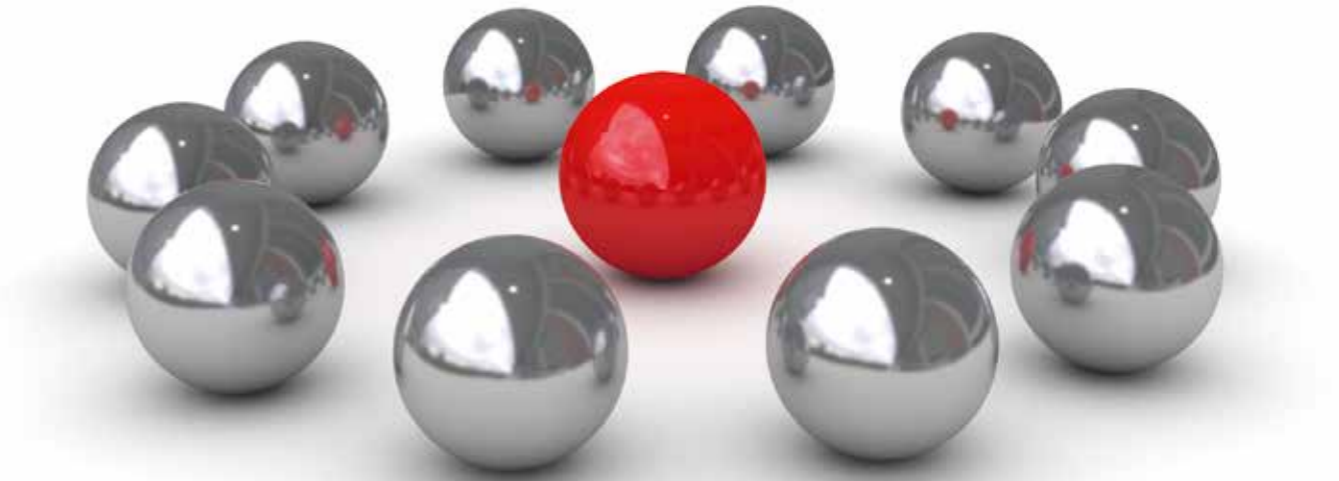
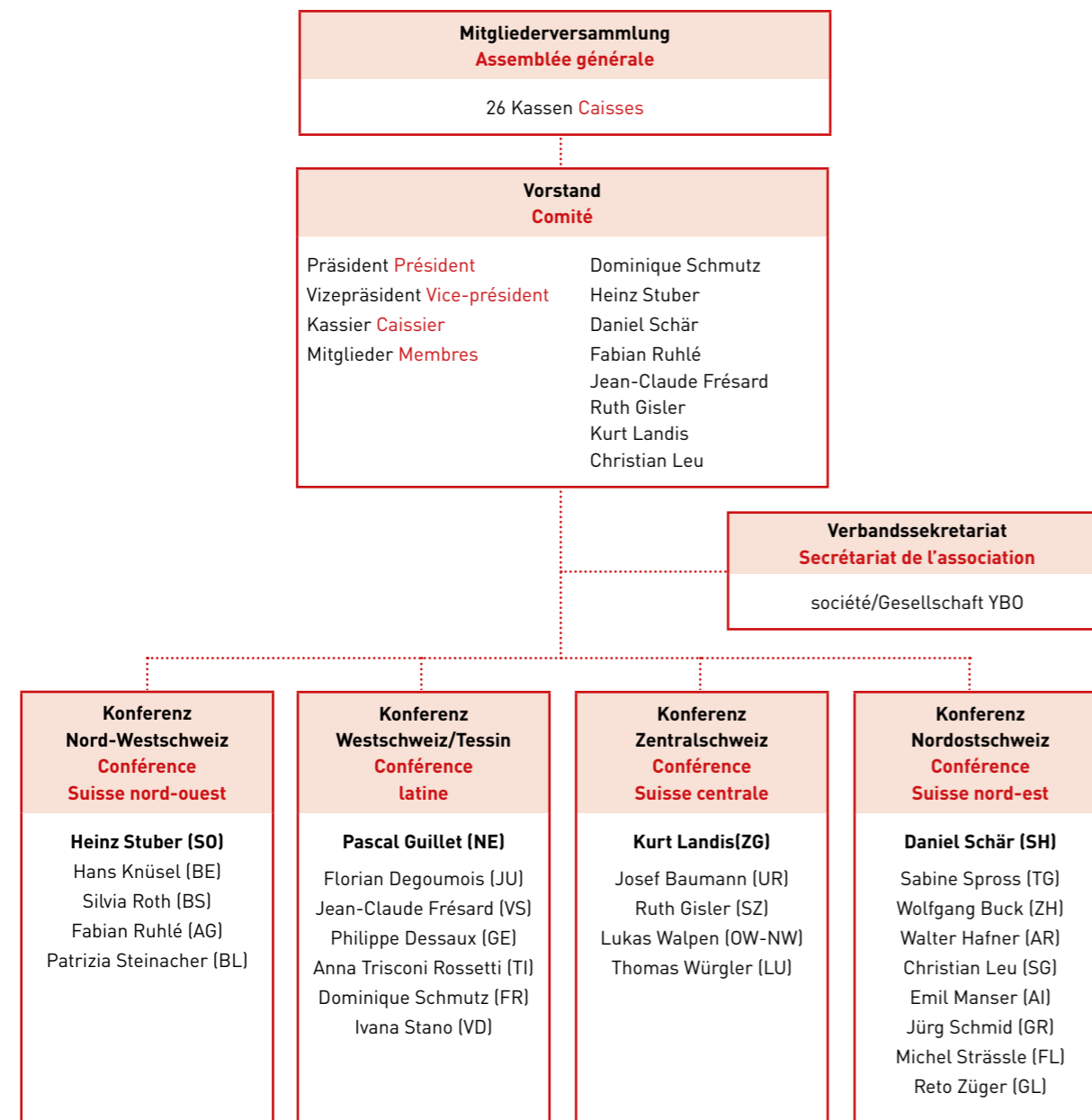
«Beaucoup d'agences de proximité sur l'ensemble du territoire sont en mesure d'offrir leurs services aux personnes qui les sollicitent.»

**Organisation des VAK**

Gemäss Statuten besteht der Verband der öffentlichen Arbeitslosenkassen der Schweiz und des Fürstentums Liechtenstein aus der Mitgliederversammlung (gesetzgebendes Organ), dem Vorstand (ausführendes Organ) und vier Regional-konferenzen.

**Organisation de l'Association**

Conformément à ses statuts, l'Association des caisses publiques de chômage de Suisse et de la Principauté du Liechtenstein est constituée d'une assemblée générale (organe législatif), d'un comité (organe exécutif) et de quatre conférences régionales.

**Die Vertreter in den Bundeskommissionen**

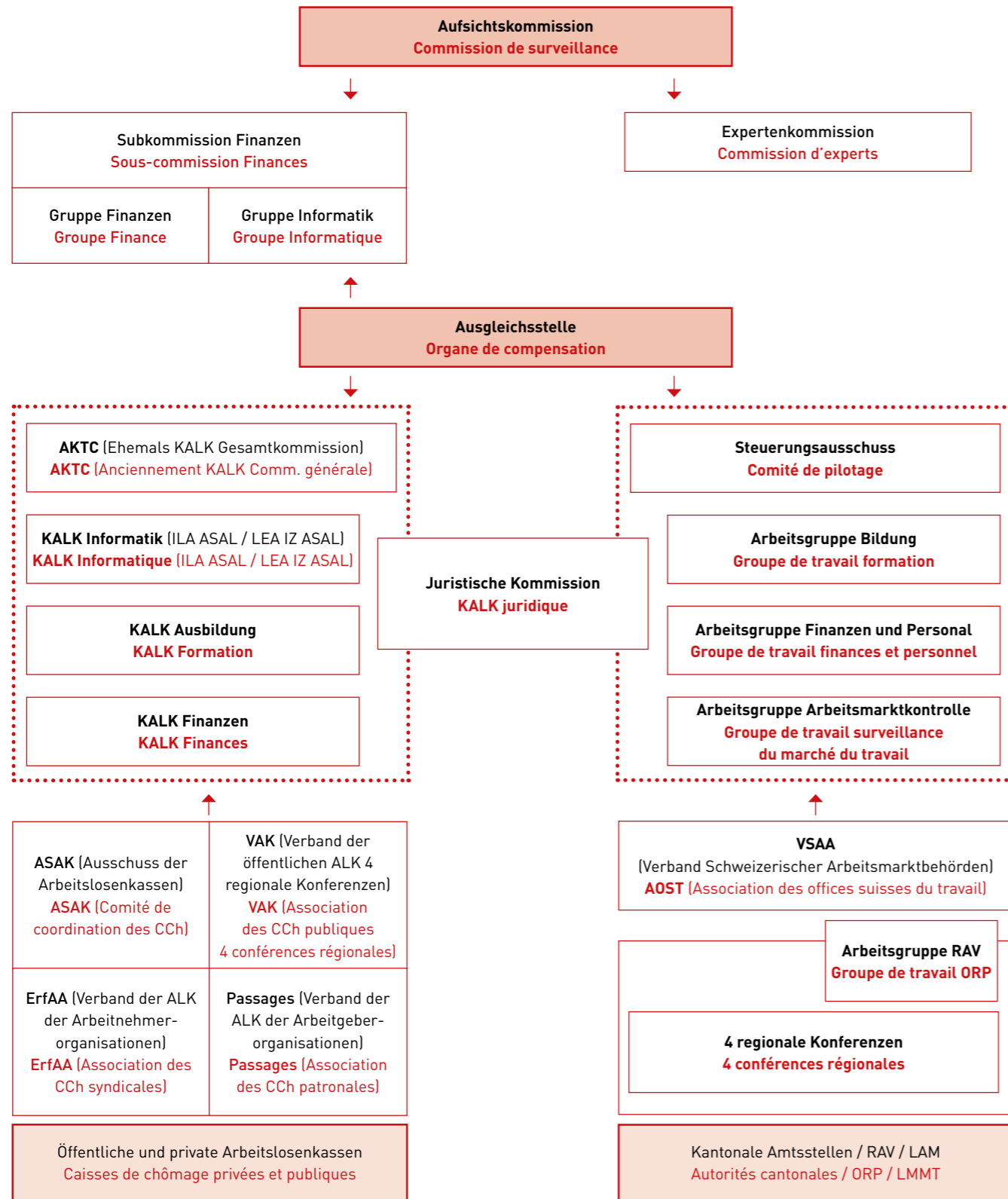
Der Verband ist an der Ausarbeitung von Entscheidungen bezüglich der Durchführung der Arbeitslosenversicherung im Rahmen der tripartiten Kommissionen des Bundes beteiligt, die sich aus Vertretern der Aufsichtsbehörde (SECO) sowie der privaten und öffentlichen Kassen zusammensetzen. Vorseitig ein Überblick über die Organisation der Arbeitslosenversicherung.

Die wichtigsten Aktivitäten im 2016 der Kommissionen mit Vertretern des VAK sind auf den folgenden Seiten dargestellt.

**Participation aux commissions fédérales**

L'association participe à l'élaboration des décisions relatives à l'exécution de l'assurance-chômage au sein de commissions tripartites nationales réunissant des représentants de l'autorité de surveillance (SECO), des caisses privées et des caisses publiques. A la page précédente, vous trouverez un aperçu de l'organisation de l'assurance-chômage.

Les activités les plus importantes des commissions en 2016, dont des représentants du VAK font partie, sont reprises dans les pages suivantes.



# Aktivitäten 2016

Ein elementarer Bestandteil der Verbandsaktivitäten des VAK ist die Mitarbeit bzw. die Interessenvertretung in den verschiedenen Bundesgremien. Wie vorseitig erklärt, setzen sich diese aus Vertretern der Ausgleichsstelle (SECO) und der Vollzugsorgane (Kassen und Arbeitsämter) zusammen.

Die öffentlichen Arbeitslosenkassen werden in der Aufsichtskommission der ALV sowie in der dazugehörigen Subkommission Finanzen durch einen Vertreter repräsentiert. Seit 2012 hat dieses Mandat unser Präsident, Dominique Schmutz, inne.

Im Folgenden nun ein kurzer Rückblick über die Arbeiten der tripartiten Bundeskommissionen im 2016.

## Finanzfragen – die KALK Finanzen

In diesem Gremium, welches von Fabian Ruhlé (AG) und Ruth Gisler (SZ) vertreten wird, haben wir uns natürlich weiterhin mit der finanziellen Situation der Arbeitslosenversicherung und schwerpunktmässig mit den Folgen der Einführung des Leistungsindikatorenkatalogs (LIK) sowie mit der Umsetzung und dem Zeitplan der Kundenumfrage 2017 befasst.

Bei den kantonalen Arbeitslosenkassen wurde ein Vergleich der erzielten Leistungspunkte von Januar 2016 bis Juni 2016 mit den Leistungsindikatoren 2016 gegenüber den simulierten alten Leistungspunkten gemacht. Die Schlussfolgerung war, dass im Durchschnitt mit den neuen Leistungsindikatoren 6.1 % mehr Leistungspunkte erzielt wurden und damit die Annahme des SECO (Erhöhung der Leistungspunkte um 6.4 %) sich trotz dieser kleinen Differenz als richtig erwiesen hat. Insgesamt sind wir uns einig, dass der neue LIK die Leistungspunkte repräsentativer abbildet. Sollten schwerwiegende Abweichungen zwischen dem alten und dem neuen LIK festgestellt werden, könnten Anpassungen ab 1. Januar 2017 vorgenommen werden. Der Basiszielwert für das Jahr 2016 beträgt aufgerundet 5.44 pro Leistungspunkt.

In diesem Jahr sind die Vorbereitungsarbeiten für eine Kundenbefragung im Jahr 2017 konkret geworden. Mit der Erstellung eines klar definierten Zeitplans kann diese nächstes Jahr ca. im Mai 2017

gestartet werden. Dabei werden Versicherte ausgewählt, welche mindestens drei Monate beim RAV angemeldet waren. Es wird eine Online-Befragung ca. im Mai 2017 durchgeführt werden, damit repräsentative Ergebnisse bei 111 RAV und 34 ALK (im Jahr 2017 33) vorliegen werden. Die Resultate sind nur für den internen Gebrauch bestimmt und sollten bis Oktober 2017 vorliegen.

Beim Finanzplan für die Jahre 2016 – 2020 geht das Seco von einem weiteren Abbau des Schulden totals aus und rechnet weiterhin damit, dass die Darlehensschulden der ALV bis Ende 2020 getilgt sind. Die Rechnung des ALV-Fonds schliesst im Jahr 2015 mit einem Einnahmenüberschuss von 609.9 Mio. ab.

Im Zusammenhang mit dem neuen EFK-Revisionskonzept hat die Rechnungsführungsprüfung ALK des Jahres 2015 erstmals 6 kleinere ALK in Eigenregie geprüft. Bei weiteren 14 Audits war TCRD mit den externen Treuhandgesellschaften vor Ort im Einsatz. Alle Jahresrechnungen der 34 ALK's entsprechen den Grundsätzen ordnungsgemässer Buchführung und konnten vorbehaltlos genehmigt werden. Bei einer ALK sind Kosten (Sanierungskosten Pensionskasse, CO2-Rückverteilung) als nicht anrechenbar verfügt worden.

## Kommission für juristische Fragen

Im Berichtsjahr haben 3 Sitzungen stattgefunden. Die Öffentlichen Arbeitslosenkassen sind in dieser Kommission vertreten durch Pascal Guillet (NE), Janine Probst (ZG) und Heinz Stuber (SO). Selbstverständlich wurden wieder einige Koordinations- und Fachfragen diskutiert und oft einer guten Lösung zugeführt. Leider gingen seitens SECO nicht abgesprochene AVIG-Praxis Änderungen einfach so an unsere Vollzugsstellen. Inhaltlich sind diese neuen Beiträge teilweise gut, teilweise bleiben sie jedoch unverständlich und nicht ganz nachvollziehbar. Hier muss in Zukunft die Zusammenarbeit/-Kommunikation zwischen dem SECO und den Vollzugsstellen spürbar verbessert werden.

Das SECO hat mit der Ärztekammer gesprochen und im 2017 sollte ein Bericht in der Ärztezeitung



erscheinen, welche die Problematik zwischen Arztzeugnissen und der ALV aufzeigen soll. Die einheitliche Regelung der Kinderzulagen (nun analog BSV auch für Zweitausbildung) wurde eingeführt. Dies ist eine gute Sache. Die Umrechnungstabellen betreffend Altersleistungen BVG gelten weiterhin bis das BSV diese entsprechend anpassen muss. Mit den aktuellen Umrechnungstabellen (Männer und Frauen) werden die Versicherten beim Kapitalbezug etwas zu stark belastet. Liegt ein Umwandlungssatz der ehemaligen Vorsorgeeinrichtung vor, so wird die in Kapitalform bezogene Altersleistung entsprechend diesem Umwandlungssatz umgerechnet. Wir hoffen auf eine baldige Anpassung seitens BSV.

Die Neuauflage des KS ALE 883 wurde uns vorgestellt und die Inkraftsetzung erfolgte per 1. Juni 2016. Aufgrund der doch hohen Komplexität haben wir eine Schulung für die Kassenvollzugsstellen verlangt. Diese Schulung wird voraussichtlich im 2017 erfolgen.

Der Zwischenverdienst im Ausland sollte demnächst auch klarer geregelt werden. Diese Thematik wird in der Kommission im 2017 nochmals besprochen. Aktuell sind die Aussagen betreffend ZV im Ausland in den verschiedenen AVIG-Praxen (ALE und ALE 883 ab 1.6.2016) nicht deckungsgleich.

Die «Uber»-Fälle wurden sowohl in Bezug auf Beitragszeiten als auch im Zwischenverdienst eingehend diskutiert. Grundsätzlich betrachten wir diese als Arbeitnehmertätigkeiten. Da bis jetzt für das SECO keine relevanten Gerichtsentscheide vorliegen, wird mit einer Weisung zum Thema noch zugewartet. Immer neue Formen von Arbeitsverhältnissen beschäftigen uns im Kassenalltag. Das Arbeitsrecht ist und bleibt anspruchsvoll und spannend.

## ILA ASAL

Im Verlauf des Jahres 2016 konnte das SECO die Reorganisation des Bereichs Arbeitsmarkt und Arbeitslosenversicherung mit der Anstellung von Fabian Heierli als Gruppenleiter Vollzugsunterstützung ALK (MIVK) abschliessen. Die beiden Informatiklenkungsausschüsse ILA ASAL und LEA IZ ASAL wurden formal zusammengelegt unter

der Bezeichnung ILA ASAL. 2016 trafen sich die Vertreter des ILA ASAL an insgesamt 6 Sitzungen, wovon zwei Sitzungen einen ausserordentlichen Charakter hatten (Ausschusssitzungen ASALfutur) und eine Sitzung gemeinsam mit den Vertretern des ILA AVAM stattfand. In der ersten Jahreshälfte stand die Bestätigung der vom Seco vorgegebenen Informatikstrategie im Vordergrund und die Prioritäten und Bedürfnisse der ALK in der Entwicklung des bestehenden ASAL. Den Mitgliedern des ILA ASAL wurde das VAK Projekt Cyber-DI präsentiert, das unseren Versicherten die Möglichkeit bietet, den Antrag auf Arbeitslosenentschädigung online einzureichen. Im Weiteren wurden die ersten Diskussionen geführt über die Konsequenzen der Kündigung der Globallizenz für die Applikation lexALV durch das Seco, wobei sich alle Kassenvertreter für eine Weiterführung der Globallizenz plädierten. In der zweiten Jahreshälfte stand mit E-ALV (e-Gov) das zweite wichtige Projekt im Zentrum der Aufmerksamkeit.

In administrativer Hinsicht zu erwähnen sind die Überarbeitung der ASAL Verordnung und die Verabschiedung des neuen Reglements für den IT-Lenkungsausschuss ASAL (ILA ASAL) durch die Aufsichtskommission für den Fonds der ALV (AK ALV). Ein weiterer Schwerpunkt der Debatten bildete die Behandlung der Interpellation des Ständerates Ruedi Noser, welche eine Verbesserung des Datenaustauschs zwischen den Systemen AVAM und ASAL anstrebt.

Schliesslich fanden mehrere Treffen zum Projekt ASALfutur statt (die ILA ASAL Mitglieder sind Teil des Projektausschusses ASALfutur). Krönender Abschluss bildete die erfolgreiche Umsetzung der Initialisierungsphase, wobei die aktive Beteiligung und das Engagement aller Kassen gewürdigt wurden.

Une composante essentielle des activités du VAK est la coopération, respectivement la défense d'intérêts au sein des différents organismes fédéraux. Comme il a été dit préalablement, ceux-ci sont composés de représentants de l'organe de compensation (SECO) et des organes exécutifs (caisses et services de l'emploi). Les paragraphes ci-après présentent une brève rétrospective des travaux effectués par les commissions tripartites fédérales en 2016.

## Questions de finances – la KALK Finances

Dans cette commission, représentée par Fabian Ruhlé (AG) et Ruth Gisler (SZ), nous nous sommes naturellement occupés de la situation financière de l'assurance chômage, ainsi que, en priorité, de l'introduction du catalogue des indicateurs de prestations (LIK) et de la mise en œuvre et du calendrier de notre enquête 2017.

Dans les caisses de chômage cantonales, une comparaison a été faite des unités de prestation atteintes de janvier à juin 2016 sur la base des indicateurs de prestations 2016 par rapport aux anciennes unités de prestations simulées. Le résultat de cette comparaison fut que nous avons atteint en moyenne 6.1 unités de prestations de plus avec les nouveaux indicateurs de prestations et que la prévision du SECO – une augmentation de 6.4 unités – s'est avérée correcte, malgré cette minime différence. D'un point de vue général, nous sommes d'accord pour dire que le nouveau LIK donne une image plus précise des unités de prestations. Toutefois, si des divergences importantes entre l'ancien et le nouveau LIK devaient être découvertes, des ajustements pourraient être mis en œuvre au 1<sup>er</sup> janvier 2017. La valeur cible de base pour 2016 est de 5.44 par unité de prestations.

Cette année, les travaux de préparation pour une enquête de notre clientèle en 2017 se sont concrétisés. Grâce à la mise en place d'un agenda clairement défini, elle pourra débuter l'année prochaine, environ en mai 2017. Des assurés seront choisis parmi ceux qui auront été inscrits aux ORP pendant au moins 3 mois. Un questionnaire sera mis en ligne pour permettre des résultats représentatifs

des 111 ORP et 34 CCH (33 en 2016). Ces résultats, qui seront réservés à un usage interne, devraient être connus en octobre 2017 au plus tard.

Dans son plan financier 2016 à 2020, le SECO s'attend à une nouvelle diminution des dettes et à ce que les prêts de l'Assurance chômage soient entièrement remboursés avant fin 2020. Les comptes du fonds de l'Assurance chômage terminent en 2015 avec un excédent de recettes de CHF 609.9 millions.

En ce qui concerne le nouveau concept de révision du CDF, les vérificateurs ont contrôlé pour 2015 6 petites caisses, pour la première fois en régie propre. Dans 14 autres audits, TCRD est intervenu en partenariat avec les sociétés fiduciaires externes. Les comptes des 34 caisses correspondent aux principes comptables reconnus et ont été acceptés sans conditions. Dans une caisse, des charges (coûts d'assainissement, caisse de pension, redistribution CO2) n'ont pas été acceptés.

## Commission des affaires juridiques 2016

Trois séances ont eu lieu cette année. Les caisses de chômage publiques y sont représentées par Pascal Guillet (NE), Janine Probst (ZG) et Heinz Stuber (SO). Bien entendu, plusieurs questions techniques et de coordination ont été discutées et de bonnes solutions ont souvent été trouvées. Malheureusement, des modifications de mises en œuvre de la LACI ont été faites du côté du SECO sans en référer à nos organismes d'application.

Si ces modifications sont en partie bonnes du point de vue de leur contenu, d'autres sont parfois peu claires ou peu compréhensibles. La collaboration et la communication entre le SECO et les organismes d'application doivent ici être sensiblement améliorées.

Le SECO a parlé avec la Chambre médicale; il en a résulté qu'un article évoquant la problématique entre les certificats médicaux et l'Assurance chômage devrait voir le jour en 2017 dans le Bulletin des médecins suisses. Une réglementation uniforme des allocations pour enfants est entrée en vigueur (comme à l'OFAS, maintenant aussi pour la 2<sup>e</sup> formation). C'est une bonne chose. Les tables

de conversion des prestations de retraite du 2<sup>e</sup> pilier restent valables jusqu'à ce que l'OFAS doive les adapter. Avec les tables de conversion actuelles (hommes et femmes), les assurés qui se font verser le capital sont un peu trop pénalisés. Lorsqu'il existe un taux de conversion de l'ancienne caisse de retraite, la prestation en capital à recevoir lors de la retraite est calculée à l'aide de ce taux de conversion. Nous espérons une réponse rapide de la part de l'OFAS.

Le nouveau bulletin LACI IC 883 nous a été présenté et sa mise en œuvre a eu lieu au 1<sup>er</sup> juin 2016. En raison de sa haute complexité, nous avons demandé une formation pour les organes exécutifs des CCH. Cette formation devrait avoir lieu en 2017.

Le gain intermédiaire à l'étranger devrait lui-aussi bientôt être réglementé plus clairement. Ce thème sera de nouveau discuté en 2017 au sein de la commission. Pour l'instant, les déclarations concernant le RI à l'étranger ne concordent pas encore, dans les différentes pratiques de la LACI (IC et IC 883 dès le 1.6.2016).

Les cas « Uber » ont encore été discuté longuement, aussi bien du point de vue de la durée de cotisation que du gain intermédiaire. En principe, nous estimons qu'il en va de la responsabilité de l'employeur. Étant donné que, pour l'instant, il n'existe pas de jurisprudence en la matière pour le SECO, on attend encore avant de créer une nouvelle directive à ce sujet. De nouvelles formes de relations de travail occupent les CCH au quotidien. Le droit du travail est et reste stimulant et passionnant.

#### **CC IT SIPAC (ILA ASAL)**

Dans le courant de l'année 2016, le SECO a finalisé sa réorganisation du secteur « marché du travail et assurance-chômage » avec notamment l'engagement de M. Fabian Heierli en qualité de coordinateur métier des caisses de chômage (MIVK).

Au surplus, les deux séances à caractère informatique, à savoir le CCCI (LEA IZ ASAL) et le CCIT (ILA ASAL) ont été abandonnées au profit d'un seul comité, à savoir le CCIT SIPAC.

Sur l'ensemble de l'année, ce dernier s'est rencontré à 6 reprises, dont une fois de manière commune avec le CCIT PLASTA et deux fois au sujet du lancement et de l'organisation du projet SIPAC Futur.

La première partie de l'année a été consacrée à valider la stratégie informatique redéfinie par le SECO ainsi que de débattre et suivre les différentes priorités en matière de développement et d'amélioration de notre SIPAC actuel.

De plus, une présentation à tous les membres du CCIT a été réalisée sur le développement de notre application permettant à nos assurés de saisir leur demande d'indemnités de chômage en ligne (projet VAK Cyber-DI).

Enfin, les premières discussions sur l'application LexALV ont eu lieu suite à la résiliation du contrat par le SECO. À cet effet, à l'unanimité des représentants des Caisses, nous avons plaidé en faveur du maintien de cet outil dans le futur.

La deuxième moitié de l'année s'est focalisée, entre autres, sur le lancement et le suivi du second projet important pour notre domaine, à savoir l'E-ALV (anciennement e-Gov). D'un point de vue administratif, l'ordonnance SIPAC et le règlement du CCIT ont été révisés et validés.

De plus, le traitement de l'interpellation du Conseiller aux Etats Ruedi Noser a occupé les débats. Celle-ci vise l'amélioration des échanges de données entre notre application métier et celle des ORP (PLASTA).

Enfin, en parallèle au CCIT SIPAC, nous avons participé à de nombreuses rencontres sur le projet SIPAC Futur (le CCIT SIPAC forme en partie le comité de projet) avec comme point d'orgue, la réalisation à satisfaction de toutes les parties, de la phase d'initialisation. On remercie au passage toutes les caisses qui ont pris part de manière active à cette première phase du projet pour la qualité de leur engagement.

# Statutarischer Teil

## **Protokoll der Jahresversammlung des VAK vom 9. Juni 2016, 14 Uhr im Hotel dela Paix, Lugano**

### **1. Eröffnung der Versammlung und Begrüßungsworte**

Der Präsident, Dominique Schmutz, begrüsst die Anwesenden herzlich zur Jahresversammlung des Verbands der öffentlichen Arbeitslosenkassen der Schweiz und des Fürstentums Liechtenstein.

Der Präsident freut sich, die Teilnehmerinnen und Teilnehmer hier in Lugano im Kanton Tessin zu begrüßen. Er dankt Anna Trisconi Rossetti, der Chefin der Leistungsabteilung des Sozialversicherungsinstituts für ihre Gastfreundschaft und für die Organisation dieser Jahresversammlung sowie ihrer Sekretärin Madame Federica Volonterio.

Speziell begrüsst werden der Ehrenpräsident Bruno Thurre sowie Sabine Spross, die neue Kassenleiterin des Kantons Thurgau.

Der Präsident heisst sie beim VAK willkommen und wünscht ihr viel Erfolg bei der Verwaltung ihrer Kasse. Reto Züger, der Kassenleiter des Kantons Glarus, ist entschuldigt.

### **2. Statutarischer Teil**

Der Präsident erklärt die Jahresversammlung 2016 des Verbands der öffentlichen Arbeitslosenkassen der Schweiz und des Fürstentums Liechtenstein für offiziell eröffnet.

Er hält fest, dass die Einladungen in der statutarisch festgelegten Frist, das heisst mindestens 20 Tage vor der Versammlung, an die Mitglieder versendet wurden und dass 25 von 26 Mitgliedskassen vertreten sind. Die Versammlung ist somit beschlussfähig und kann statutenkonform abgehalten werden.

Es sind keine Ergänzungen oder Änderungen zu den Traktanden an den Vorstand gelangt. Daher wird davon ausgegangen, dass die mit der Einladung zugestellten Traktanden angenommen sind.

## **2.1 Protokoll der Jahresversammlung vom 11. Juni 2015 in Murten**

Zusammen mit der Einladung wurde das Protokoll der Jahresversammlung 2015 in Murten als Bestandteil des Jahresberichts 2016 versandt. Die Mitglieder konnten davon Kenntnis nehmen. Deshalb verzichtet Dominique Schmutz darauf, den Text vorzulesen.

Der Präsident stellt das Protokoll zur Diskussion. Es gibt keine Wortmeldungen. Die Anwesenden genehmigen das Protokoll einstimmig.

### **2.2 Jahresbericht 2015**

Der Jahresbericht informiert über die Entwicklung der von den Mitgliedern unseres Verbands ausgerichteten Leistungen.

Der Präsident ist sehr zufrieden, dass der von den öffentlichen Arbeitslosenkassen erbrachte Leistungsanteil gewahrt wird und sich weiterentwickelt. Der Marktanteil der Mitglieder unseres Verbands liegt bei 65% im Bereich Arbeitslosentaggelder.

Zudem wird im Bericht auf die verschiedenen Aktivitäten der Kommissionen eingegangen, in denen die VAK-Vertreter Hauptakteure waren.

Der Jahresbericht 2015 wird der Versammlung zur Abstimmung gestellt und ohne Gegenstimmen genehmigt.

### **2.3 Jahresrechnung 2015**

Der Kassier kann der Versammlung erneut positive Zahlen präsentieren. Daniel Schär verzichtet darauf, die auf den Seiten 26 und 77 des Berichts abgedruckten Zahlen einzeln vorzulesen.

Er stellt die Rechnung zur Diskussion. Es gibt keinerlei Fragen oder Bemerkungen zu den einzelnen Konten.

Dominique Schmutz dankt Daniel Schär für seine Ausführungen. Die Buchhaltung wurde den Revisorinnen Silvia Roth und Ivana Stano unterbreitet. Der Präsident übergibt Ivana Stano das Wort.

## 2.4 Revisorenbericht

Ivana Stano liest den Revisionsbericht vor, der eine ordentliche und korrekte Führung der Buchhaltung bestätigt (siehe Seiten 28 und 29 des Jahresberichts). Sie dankt dem Kassier Daniel Schär für die einwandfreie und gewissenhafte Rechnungsführung und beantragt der Versammlung, dem Kassier sowie dem Vorstand Decharge zu erteilen.

Der Präsident unterbreitet den Mitgliedern die Jahresrechnung 2015 zur Abstimmung. Sie wird einstimmig genehmigt. Dominique Schmutz dankt den Mitgliedern für das Vertrauen und Daniel Schär für seine Arbeit. Er erteilt ihm und dem Vorstand Decharge.

## 2.5 Jahresbeitrag 2016

Daniel Schär erläutert den Jahresbeitrag und das Budget: Das Budget 2016 sieht bei den Mitgliederbeiträgen erneut die ordentlichen Sekretariatsbeiträge vor. Die Jahresbeiträge bleiben unverändert.

## 2.6 Budget 2016

Der Sekretariatsposten wurde gekürzt, weil dieser Posten 2017 auf ein neues Präsidium übergeht.

Das Budget 2016, einschliesslich des Jahresbeitrags 2016, wird von den Mitgliedern einstimmig genehmigt. Der Präsident dankt der Versammlung für das Vertrauen und dem Kassier Daniel Schär nochmals für seine einwandfreie Arbeit.

## 2.7 Bestimmung des Tagungsortes der Generalversammlung 2017

Der Präsident übergibt Thomas Würzler, dem Kasernenleiter des Kantons Luzern, das Wort, um über den Tagungsort der Jahresversammlung 2017 zu informieren. Thomas Würzler freut sich, die Mitglieder zur Jahresversammlung 2017 am 8. und 9. Juni 2017 in Luzern einzuladen.

## 2.8 Verschiedenes

Anna Trisconi Rossetti, Chefin der Leistungsabteilung des Sozialversicherungsinstituts, begrüsst alle anwesenden Mitglieder; sie wünscht ihnen einen angenehmen Aufenthalt im Tessin und hofft, dass ihnen das Programm dieser beiden Tag zusagen wird. Anna Trisconi Rossetti dankt ihrer Sekretärin sowie ihrem Personal für die Vorbereitungen und die Betreuung an diesen zwei Tagen.

Damit geht der statutarische Teil der Jahresversammlung 2016 zu Ende. Der Präsident lädt die Anwendenden zum zweiten offiziellen Teil ein, der etwa eine halbe Stunde später mit einer Präsentation der Statistiken des Tessins beginnt, vorgestellt von Pau Origoni, Direktor des Tessiner Amtes für Statistik, und Oscar Gonzalez, Verantwortlicher der Abteilung Wirtschaft des Statistikamts. Die Staatsräte Paolo Beltraminelli, Direktor des Departements für Gesundheit und Soziales, und Christian Vitta, Direktor des Departements für Finanzen und Wirtschaft, sind an dieser Präsentation und der anschliessenden Diskussionsrunde anwesend. Ebenfalls anwesend sind:

- Oliver Schärli, Leiter des Bereichs Arbeitsmarkt/Arbeitslosenversicherung, SECO
- Jean-Christophe Lanzeray, Leiter Revisionsdienst
- Damien Yerly, Leiter Markt und Integration
- Roland Zahnd, Leiter Finanzen und Controlling
- Christian Hürlimann, Leiter Informatik
- Fabian Heierli, Leiter Fachliche Vollzugsunterstützung ALK
- Bruno Sauter, Präsident VSAA
- Ursula Kraft, Direktorin VSAA
- Heinrich Landolt, Präsident Passages

Für das Protokoll:  
Dominique Schmutz

## Procès-verbal de l'assemblée annuelle du VAK du 9 juin 2016, 14.00 h à l'Hôtel de la Paix, à Lugano

### 1. Ouverture de l'assemblée et mot de bienvenue

Le président, Monsieur Dominique Schmutz, salue chaleureusement les personnes présentes pour l'assemblée annuelle de l'Association des caisses publiques de chômage de Suisse et de la Principauté du Liechtenstein.

Le président a le plaisir d'accueillir les participants et participantes ici à Lugano dans le canton du Tessin. Il remercie Madame Anna Trisconi Rossetti, Cheffe de l'Office des prestations de l'institut de la sécurité sociale pour son accueil et pour l'organisation de cette assemblée annuelle ainsi que sa secrétaire, Madame Federica Volonterio.

Sont accueillis en particulier, Monsieur Bruno Thurre, président d'honneur ainsi que Madame Sabine Spross, nouvelle cheffe de caisse du canton de Thurgovie.

Le président lui souhaite la bienvenue au sein du VAK ainsi que plein succès dans la gestion de sa caisse. Monsieur Reto Züger du canton de Glaris est excusé.

### 2. Partie statutaire

Le président ouvre officiellement l'assemblée annuelle 2016 de l'Association des caisses de chômage publiques de Suisse et de la Principauté du Liechtenstein.

Il rappelle que l'invitation a été envoyée aux membres conformément aux statuts, c'est-à-dire au moins 20 jours avant l'assemblée, et que 25 des 26 caisses membres sont représentées. L'assemblée dépasse le quorum et peut donc être tenue conformément aux statuts.

Aucune objection ou demande relative à l'ordre du jour n'est parvenue au conseil. L'ordre du jour envoyé avec l'invitation à l'assemblée annuelle est donc considéré comme accepté.

## 2.1 Procès-verbal de l'assemblée annuelle du 11 juin 2015 à Morat

Le procès-verbal (pv) de l'assemblée annuelle 2015 à Morat, faisant partie du rapport annuel 2016, a été envoyé avec l'invitation. Les membres ont pu en prendre connaissance ; raison pour laquelle Dominique Schmutz renonce à lire le texte à haute voix.

Le président ouvre la discussion sur le pv. Il n'y a pas de prise de parole. Les personnes présentes approuvent unanimement le pv et on remercie le secrétaire pour sa rédaction.

### 2.2 Rapport annuel 2015

Ce dernier est constitué d'informations sur l'évolution des prestations versées par les membres de notre association.

Le président a relevé avec satisfaction le maintien et le développement de la part des prestations servies par les caisses publiques de chômage. La part de marché des membres de notre association atteint 65 % dans l'indemnités de chômage.

Au surplus, le rapport développe les différentes activités des commissions dont les représentants du VAK ont été des acteurs prépondérants.

Le rapport annuel 2015 est présenté au vote de l'assemblée et est accepté sans voix contraires.

### 2.3 Comptes annuels 2015

La parole est donnée à Monsieur Daniel Schär, caissier.

Le caissier peut à nouveau présenter des chiffres positifs à l'assemblée. Daniel Schär renonce à lire à haute voix le détail des chiffres imprimés sur les pages 26 et 77 du rapport annuel.

Il ouvre la discussion. Aucune question ou remarque au sujet des comptes annuels.

Dominique Schmutz remercie Daniel Schär pour ses explications. La comptabilité a été soumise aux réviseurs, Mesdames Silvia Roth et Ivana Stano. Le président donne la parole à Madame Silvia Roth.

#### 2.4 Rapport de révision

Ivana Stano lit le rapport de révision, qui souligne que la comptabilité est gérée de manière correcte et ordonnée (voir pages 28 et 29 du rapport annuel). Elle remercie le caissier, Daniel Schär, pour la tenue impeccable et consciencieuse des comptes et propose de donner décharge au caissier ainsi qu'au comité.

Le président soumet les comptes annuels 2015 au scrutin des membres, qui les approuvent unanimement. Dominique Schmutz remercie les membres pour leur confiance et Daniel Schär pour son travail. Décharge lui est donnée, ainsi qu'au comité.

#### 2.5 Cotisation annuelle 2016

Daniel Schär parle de la cotisation annuelle et du budget : Le budget 2016 prévoit de nouveau la contribution régulière des membres aux frais de secrétariat. Les cotisations restent inchangées.

#### 2.6 Budget 2016

Le poste du secrétariat a été réduit en raison de la future transition de ce poste à une nouvelle présidence en 2017.

Le budget 2016, y compris la cotisation annuelle 2016, est approuvé à l'unanimité par les membres. Le président remercie l'assemblée pour sa confiance et le caissier Daniel Schär une nouvelle fois pour son travail impeccable.

#### 2.7 Décision relative au lieu de l'assemblée annuelle 2017

Le président donne la parole à Monsieur Thomas Würzler, chef de caisse du canton de Lucerne, pour des informations concernant le lieu de l'assemblée annuelle 2017.

Pour l'assemblée annuelle 2017, Monsieur Thomas Würzler réjouit d'inviter les membres à l'assemblée annuelle à Lucerne. L'assemblée s'y déroulera les 8 et 9 juin 2017.

#### 2.8 Divers

Madame Anna Trisconi Rossetti, Cheffe de l'Office des prestations de l'institut de la sécurité sociale, salut l'ensemble des membres présents. Elle leur souhaite un agréable séjour au Tessin et espère qu'ils apprécieront le programme de ces deux journées. Madame Anna Trisconi Rossetti remercie sa secrétaire ainsi que son personnel pour la préparation et le suivi de ces deux journées

Ainsi se termine la partie statutaire de l'Assemblée annuelle 2016. Le président invite les personnes présentes pour la 2<sup>e</sup> partie officielle d'ici une trentaine de minutes, avec une présentation sur les statistiques sociales du Tessin par Monsieur Pau Origoni, Directeur de l'Office des statistiques du Tessin et Monsieur Oscar Gonzalez, Responsable du secteur économique de l'Office des statistiques. Les conseillers d'Etat Paolo Beltraminelli, directeur du Département de la Santé et des affaires sociales et Christian Vitta, directeur du Département des Finances et de l'Economie seront présents pour cette présentation et le débat qui suivra. Nous rejoindrons également, les personnalités suivantes :

- Oliver Schärli, Directeur Marché du travail et assurance-chômage, seco
- Jean-Christophe Lanzeray, chef Service de révision
- Damien Yerly, chef Marché du travail et Réinsertion
- Roland Zahnd, chef Finances et Controlling
- Christian Hürlimann, chef Informatique
- Fabian Heierli, responsable Soutien opérationnel aux CCh
- Bruno Sauter, Président AOST/VSAA
- Ursula Kraft, directrice AOST/VSAA
- Heinrich Landolt, Président Passage

Pour le procès-verbal :  
Dominique Schmutz



#### Liste der Jahresversammlungen von 1972 bis heute Liste des assemblées générales de 1972 à nos jours

1972	Locarno	Locarno	TI
1973	Genf	Genève	GE
1974	Thun	Thoune	BE
1975	Triesenberg	Triesenberg	FL
1976	Sursee	Sursee	LU
1977	Lausanne	Lausanne	VD
1978	Basel	Bâle	BS
1979	Sitten	Sion	VS
1980	Weinfelden	Weinfelden	TG
1981	Valbella	Valbella	GR
1982	Zug	Zoug	ZG
1983	Saignelégier	Saignelégier	JU
1984	Winterthur	Winterthour	ZH
1985	Zofingen	Zofingue	AG
1986	Luzern	Lucerne	LU
1987	Heiden	Heiden	AR
1988	Brunnen	Brunnen	SZ
1989	Solothurn	Soleure	SO
1990	Freiburg	Fribourg	FR
1991	Flüelen	Flüelen	UR
1992	Appenzell	Appenzell	AI
1993	Locarno	Locarno	TI
1994	Sarnen	Sarnen	OW
1995	La Chaux-de-Fonds	La Chaux-de-Fonds	NE
1996	Rapperswil	Rapperswil	SG
1997	Interlaken	Interlaken	BE
1998	Genf	Genève	GE
1999	Muttenz	Muttenz	BL
2000	Elm	Elm	GL
2001	Schaffhausen	Schaffhouse	SH
2002	Lausanne	Lausanne	VD
2003	Vaduz	Vaduz	FL
2004	Basel	Bâle	BS
2005	Crans-Montana	Crans-Montana	VS
2006	Zug	Zoug	ZG
2007	Morschach	Morschach	SZ
2008	Frauenfeld	Frauenfeld	TG
2009	Zürich Oerlikon	Zurich Oerlikon	ZH
2010	Lenzburg	Lenzburg	AG
2011	Davos	Davos	GR
2012	Thun	Thoune	BE
2013	Heiden	Heiden	AR
2014	Solothurn	Soleure	SO
2015	Murten	Morat	FR
2016	Lugano	Lugano	TI

## Erfolgsrechnung 2016 und Budget 2017

## Compte d'exploitation 2016 et budget 2017

<b>Ausgaben</b>	<b>Dépenses</b>	<b>Erfolgsrechnung/Comptes 2016</b>	<b>Budget 2017</b>
Sekretariat	Secrétariat	4 863.65	50 000.00
Büromaterial, Drucksachen	Matériel de bureau, imprimés	6 120.15	6 000.00
Bankspesen/Kreditkartengebühren	Frais bancaires	519.00	600.00
Vorstandssitzungen	Séances du comité	1 983.00	7 000.00
Delegiertenversammlung	Assemblée générale	16 145.90	20 000.00
Schulung	Formation continue	28 348.70	0.00
Regionalkonferenzen	Conférences régionales	4 556.80	5 000.00
ASAK	ASAK	4 720.10	0.00
Internet VAK	Internet du VAK	13 635.40	15 000.00
Studien, Marketing, Kommunikation	Etudes, Commercialisation, Communication	0.00	1 000.00
<b>Total der Ausgaben</b>	<b>Total des dépenses</b>	<b>80 892.70</b>	<b>104 600.00</b>
<b>Einnahmen</b>	<b>Recettes</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b>
Mitgliederbeiträge	Cotisations des membres	89 001.00	89 000.00
Sekretariat	Secrétariat	10 001.00	0.00
ASAK	ASAK	4 720.10	0.00
Bankzinsen	Intérêts sur compte bancaire	1 529.85	1.00
<b>Total der Einnahmen</b>	<b>Total des recettes</b>	<b>105 251.95</b>	<b>89 001.00</b>
<b>Gewinn/Verlust (-)</b>	<b>Bénéfice/perte (-)</b>	<b>24 359.25</b>	<b>- 15 599.00</b>

## Bilanz per 31. Dezember 2016

## Bilan au 31 décembre 2016

<b>Aktiv</b>	<b>Actifs</b>	
Bank	Banque	291 259.79
Sparkonto	Compte d'épargne	303 216.45
Obligationen	Obligations	0.00
Guthaben Verrechnungssteuer	Impôt anticipé	529.35
Transitorische Aktiven	Actifs transitoires	0.00
<b>Total der Aktiven</b>	<b>Total des actifs</b>	<b>595 005.59</b>
<b>Passiv</b>	<b>Passifs</b>	
Transitorische Passiven	Passifs transitoires	8 401.25
Kontokorrent ASAK	Compte courant ASAK	5 279.90
Kapital	Capital	556 965.19
Gewinn	Bénéfice	24 359.25
<b>Total der Passiven</b>	<b>Total des passifs</b>	<b>595 005.59</b>



**Revisorenbericht**

Die unterzeichnenden Revisoren haben die Jahresrechnung 2016 des Verbandes der öffentlichen Arbeitslosenstellen geprüft. Dabei haben sie festgestellt, dass die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist und sämtliche Buchungen mit den lückenlos vorhandenen Belegen übereinstimmen.

<b>Aus den Büchern resultiert ein Ertrag von</b>	<b>CHF 105'251.95</b>
<b>und ein Aufwand von</b>	<b>CHF 80'892.70</b>
<b>Daraus ergeben sich Mehreinnahmen von</b>	<b>CHF 24'359.25</b>
<b>welche zu einem Kapital von führen.</b>	<b>CHF 581'324.45</b>

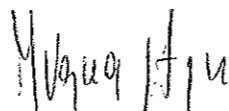
Wir beantragen die Jahresversammlung:

1. Die Jahresrechnung 2016 und die Bilanz per 31. Dezember 2016 zu genehmigen und dem Kassier, Daniel Schär, Schaffhausen, Decharge zu erteilen.
2. Dem Kassier danken wir für die einwandfreie und gewissenhafte Rechnungsführung und beantragen der Versammlung, dem Vorstand Entlastung zu erteilen.

Die Revisoren:



Silvia Roth (BS)



Ivana Stano (VD)

Basel und Lausanne, 3. März 2017

**Rapport de révision**

Les réviseurs signataires ont examiné les comptes annuels 2016 de l'Association des caisses publiques de chômage. Ils ont constaté que la comptabilité est tenue dans les règles et que toutes les écritures ont été correctement enregistrées sur la base des pièces comptables existantes.

<b>Les livres font ressortir des recettes pour un montant de</b>	<b>CHF 105'251.95</b>
<b>et des charges pour un montant de</b>	<b>CHF 80'892.70</b>
<b>Le bénéfice s'élève donc à</b>	<b>CHF 24'359.25</b>
<b>somme portée en augmentation du capital qui se monte à</b>	<b>CHF 581'324.45</b>

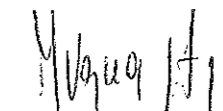
Nous proposons à l'assemblée annuelle :

1. d'approuver les comptes annuels 2016 et le bilan au 31 décembre 2016 ainsi que d'en donner décharge au caissier Daniel Schär, Schaffhouse.
2. de remercier le caissier pour la gestion rigoureuse et consciencieuse des comptes et proposons à l'assemblée d'en donner décharge au comité.

Les réviseurs :



Silvia Roth (BS)



Ivana Stano (VD)

Bâle et Lausanne, le 3 mars 2017

Adresse postale – Postadresse:

Verband der öffentlichen Arbeitslosenkassen  
der Schweiz und des Fürstentums Liechtenstein  
c/o Caisse publique de chômage  
Rue du Nord 1  
1700 Fribourg  
Tel. 026 305 24 20

[www.vak-acc.ch](http://www.vak-acc.ch)  
[info@vak-acc.ch](mailto:info@vak-acc.ch)

**Redaktion | Rédaction**

VAK Sekretariat: [info@vak-acc.ch](mailto:info@vak-acc.ch), [www.vak-acc.ch](http://www.vak-acc.ch)

**Konzept und Gestaltung | Conception et création**

[www.millefeuilles.ch](http://www.millefeuilles.ch)

**Übersetzungen | Traduction**

M. E. Berney, Gstaad, [www.mebweb.ch](http://www.mebweb.ch)

Mme G. Eichenberger-Perler, Düringen

**Bild | Image**

istock

**Druck | Impression**

(150 Exemplare) [www.millefeuilles.ch](http://www.millefeuilles.ch)

© 2017 Vervielfältigung ohne die Erlaubnis des VAK verboten.

© 2017 Reproduction totale ou partielle interdite sans autorisation préalable du VAK